

如何提高读后续写中的互动强度^{*}

王初明

提要: 读后续写是续作方法中应用较广的一种外语促学手段,其促学效应取决于学习者和读物互动的强度。本文关注如何解决读后续写互动偏弱、语言协同不足的问题,提出“多轮续写”和“对比续写”两种续写变体,以充分发挥续写的最大功效。文章详述两种方法的具体操作步骤,突显其促学优势,为外语教学提供指引。

关键词: 读后续写; 多轮续写; 对比续写; 互动协同

Abstract: The reading-writing integrated continuation task is a widely used continuation task type to facilitate L2 learning, with its facilitative effect hinging on the intensity of interaction between the learner and the reading text. To address the issue of unsatisfactory interactive alignment effect of the task and maximize the task efficacy, this paper proposes two variants of the continuation task, namely the iterative continuation and the comparative continuation. It dwells on the procedures for implementing the two task variants and their advantages of enhancing learning, which can hopefully provide guidance for pedagogical uses of the continuation task.

Key words: the continuation task; iterative continuation; comparative continuation; interactive alignment

中图分类号: H319 文献标识码: A 文章编号: 1004-5112(2018) 05-0040-06

一、引言

从社会认知视角来看,人类语言因人际互动而产生和发展,也因人际互动被习得和使用。遵循互动思路的语言学习和教学理论构建推动了理论发展,保持了理论的生命力,Vygotsky (1962) 的互动说对语言学习和教学理论的影响经久不衰便是明证。语言习得的互动研究至今仍在不断发展,近年兴起的续论便是语言习得互动说的一种深化(参阅王初明 2017)。续论认为,语言不仅是通过互动学会的,更是通过“续”学会的,“续”为互动源头,无“续”则无互动。典型的“续”发生在人际对话之中,双方遵循合作原则,承接对方话语,或补全,或拓展,听后续说,轮番交替,信息得以更新,交流得以推进。“续”的过程既能促进语言理解,也能刺激语言产出。互动续说若发生在外语学习者和本族语者或高水平外语使用者之间,可助学习者提高外语水平。在“续”的过程中,学习者所理解的源于他人,所产出的基于自己的语言能力,理解与产出前高后低但因“续”而互动,因互动而协同,因协同而拉平差距,强力提高学习者的语言产出水平(参阅王初明 2016)。换言之,互动中的“续”是理解与产出之间的介质,能将两者捆绑,使之合力促学,提升语言学习效率。

既然语言是通过“续”学会的,在外语教学中一个简单的推理就是设计含“续”任务,以“续”促学语言。含“续”任务的突出特点是语篇不完整,刺激学习者补全拓展,在产出内容的过程中以前文为样板学用语言。这类任务包括续说、续写、续译等,统称“续作”(王初明 2016),可根据不同学习对象和学习目的设计,灵活变通应用。续作的外语促学效用已被诸多实证研究验证(如 Wang & Wang 2015; Xu *et al.* 2017; Peng *et al.* 2018; 姜琳 陈锦 2015; 洪炜,

^{*} 本文系国家社科基金重大招标项目“汉语二语学习的认知过程与高效率教学模式研究”(编号 12&ZD224)的部分成果。

石薇 2016; 姜琳, 涂孟玮 2016; 王启, 王凤兰 2016; 许琪 2016; 王初明 2016, 2017, 2018)。我国外语学习者难有与本族语者互动续说的机会, 读后续写便成为较好的促学方式, 被视为互动对话“续”功能在书面表达中的应用。续写不仅能够提升语言表达的精确性, 而且易于操作, 因此是迄今在外语教学中备受探讨、应用最广的一种续作(参见 Zhang 2017a, 2017b; Peng *et al.* 2018; 王初明 2015)。续写尽管促学优势明显, 但产生的互动协同效应弱于对话中的“续”, 从而减弱语言学习效果, 造成教学应用短板。鉴于读后续写引发越来越多教师和研究者的关注, 应用也在不断普及, 本文推荐多轮续写和对比续写两种续写变体, 用以补齐续写短板。

二、读后续写中的互动

读后续写的短板是相对人际对话互动而言的。对此, 笔者曾指出在对话过程中, 说话者双方必须共同遵守合作原则, 以“续”的方式回应对方, 内容须有连贯性和关联性, 不能答非所问, 不能顾左右而言他, 否则对话便无法继续(参见王初明 2017)。因此, 对话具有自适应性和自我监控功能, 能够“续”而不断。简言之, 无“续”对话便告终止, 而对话是最基本、最自然的语言习得方式, 如此才有语言习得续论。与人际对话互动相比, 读后续写中的互动属于个体内互动(*intrapersonal interaction*, 参见 Saville-Troike 2008: 113), 发生在学习者大脑内部。在读后续写过程中, 个体内互动体现为阅读理解与续写之间的交互, 学习者借助大脑中已有的语言及相关背景知识理解读物, 接着创造性地拓展所理解的内容, 而增强读后续写中的互动实则是强化理解与续写之间的个体互动。显然, 只有当学习者充分理解前文之后, 这种互动才能促使语言理解和语言产出协同, 带来较高质量的续写。

读后续写中理解与产出的互动需要一定外力助推。尽管读后续写要求学习者承接前文内容和语言风格写下去, 并以回读方式促进语言产出与阅读理解互动, 但是续写内容的选择毕竟具有开放性, 学习者仅在静态不变的前文刺激下续写, 需要较强的自制力和一定的外部约束力。学习者即便已经具备一定的语言表达能力, 但若自律意识不强, 会仅凭兴趣和想象随意发挥, 对前文理解不透便动笔续写。这样的续写和前文互动不足, 致使协同弱化, 难以实现语言拉平效应最大化。因此, 在续写中加强学习者个体内互动以充分发挥“续”的促学功效, 是增强读后续写促学效应的关键。

续写中的互动如何才能得到加强? 为了寻求答案, 我们不妨追本溯源, 回归对话, 细看对话中“续”的实现方式。对话之所以互动强, 很可能是因为对话者之间频密多轮续说, 相互启发, 不理解时可要求对方重复说过的话语。这给续写提供了一个重要启示: 为补齐续写互动偏弱的短板, 我们可以采用多轮续写, 将一个语篇分段, 在同一主题下逐段续写, 增加续写与原作内容、语言理解的互动频率, 或者采用对比续写, 增加回读次数, 以回读强化互动。以下具体介绍多轮续写和对比续写。

三、多轮续写

多轮续写是读后续写的变体之一, 主要可采用两种形式: 一是“两轮续写”, 二是“小说续写”。两轮续写可被视为多轮续写的基本形式, 具体操作步骤如下:

(1) 挑选一篇合适的外语故事。故事须根据学习者的兴趣、外语水平和阅读理解能力选定, 要有一定篇幅。例如, 挑选一篇约2000词的故事, 将其分为三节。第一节约1000词, 第二节约500词, 第三节约500词。第一节较长, 可使学习者了解更多背景信息, 熟悉作者的写作风格, 学习有用的语言表达方式, 为续写做好铺垫。

(2) 为每一节出5道阅读理解题。为方便答题, 可采用正误判断题型。从每一节中位置

均匀地抽选 5 个句子,对句子的形式稍加改变,保留或改变句子原义,用于检测学习者是否阅读并理解了读物。

(3) 印制卷子。将每一节的阅读材料印制成卷子,卷子上留下足够空白供学习者续写;阅读理解题列在阅读材料结尾的右边。每次发放阅读材料一个小节的卷子供学习者续写。

(4) 发放第一节阅读材料并解释任务的目的是要求。发放阅读材料时,强调故事不全,学习者读完之后需发挥想象力,预测后续情节,续写故事。续写尽可能模仿原作风格,可以使用原作的词句表达创作内容。

(5) 阅读第一节并做正误判断题。为确保学习者续写之前充分理解故事,应鼓励他们边读边做笔记,划出精彩的词句,完成第一节阅读之后做 5 道正误判断题,答对 4 道以上可开始续写。如果时间允许,做题之后,教师可适当讲解阅读材料难点,包括写作风格、衔接手段、语法现象、词语搭配、精彩表达方式,提升学习者对写作方法和语言用法的关注。

(6) 续写第一节。续写若在课堂上完成,可规定阅读和续写时间,如阅读半小时,续写一小时。续写词数不设上限,鼓励学习者尽量写长,以充分释放他们的想象力和表达能力。

(7) 发放第二节阅读材料。第一节续写完成之后,学习者阅读第二节,并将续写与第二节比较,找出续写与原作在内容和语言上的差距,从中总结经验,获得反馈,及时纠偏,发扬优点,以利再写。

(8) 续写第二节。由于续写中发生抄袭的可能性较小,如果课内时间不够,第二节续写可在课外完成。续写之后领取并阅读第三节,将第二节续写与其进行对比,再次获得反馈,总结经验并写下体会,用于交流,提高认识。

在两轮续写流程中,“反馈”源自续写与阅读材料第二节、第三节的比较。学习者可依据反馈自主纠偏,这是读后续写的一大促学优势。需要指出的是,当下读后续写通常只基于前读材料续写一次,相比之下两轮续写更能增进学习者与读物的互动,弥补单轮续写协同效应偏弱的缺憾,特别是通过再续纠正故事情节偏离,促使学习者进一步模仿优质作品,学习叙事的连贯衔接,强化语言协同,发挥“续”的促学功效。

如果期望更强的互动,可以采用“小说续写”。这是两轮续写的强化版,促学效应理应更佳,操作与两轮续写基本相同,但需注意不同之处,具体步骤如下所示:

(1) 挑选一本外语小说。所选小说须情节生动,易于理解,篇幅 50 页以上,语言难度适中,生词数量控制在每页 10 个以下。小说可从简易读本中挑选,选好后复印成散页文本。

(2) 认真阅读小说的第一章。充分理解开端,了解小说背景,为续写做好准备。为检验学习者是否理解小说,可为阅读材料设计阅读理解题,推荐采用正误判断题型,题数 5 至 10 道不等。

(3) 从第二章开始续写。先将该章分节,每节 4—5 页。学习者拿到第一节散页后阅读,充分理解内容,遇到生词难句可查词典,同时可做阅读笔记,标出精彩的词句或对续写有用的表达方式。读完之后做阅读理解题,答题正确率 80% 以上可开始续写。

(4) 基于第一节内容续写。学习者阅读第一节后发挥想象力,预测并写出小说后续情节。续写时可随时回读第一节的散页文本。

(5) 将第二节发给学习者阅读。读完第二节之后,将续写与第二节比较,找出续写与原作在内容上的差距,检查语言上需要改进之处,学习有用的表达方式。

(6) 接着原作第二节续写。重复以上操作,每次读一节,模仿小说的写作风格,借用其写

作手法和语言表达方式,顺着故事情节线索续写,通过比较续写与原作不断总结经验,及时纠偏,弥补缺憾,直至续写到小说结尾。为了增强互动,最好趁热打铁,隔一两天写一次,在尽可能短的周期内完成续写。

因学校教学课时有限,多轮续写更适合学习者在课外,尤其是寒暑假期间练习。多轮续写的实施流程可用图1表示:

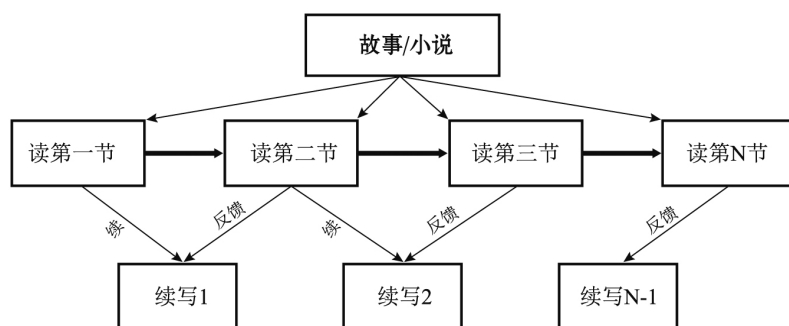


图1 多轮续写流程

从上述操作步骤可以看出,多轮续写具有如下促学优势:

第一,运用对话中多轮续说强化互动的原理。多轮续写不仅能通过互动的强化打造语言运用能力,而且随着前读内容不断累积和故事情节不断推进,学习者的想象力、预测力和学习潜力也能得到更为充分的激发。相比之下,单轮读后续写是承接前读材料的一次性续写,互动强度和密度弱于多轮续写。续写作品虽可与被抹去后文的原作进行对比,但经验总结之后缺少再次尝试的机会。因此,从促学语言的角度来看,续写任务最好有两轮或多轮续写,让学习者在体验、总结第一次续写并获得反馈之后,还有进一步改进提升的机会。

第二,能够发挥文学作品促学语言的优势。小说是语言的艺术,通过语言构建人类社会的缩影,融合丰富的目标语文化与语境,再现鲜活的语言运用。实际上,多轮续写是学习者与作者多次互动协同,在理解和欣赏文学作品的同时,在同一主题、同一风格、同一题材、同一体裁、同一语境下多次预测和创造内容,模仿和运用原作语言,在比较中及时获得反馈,发现不足和偏差,从而在下一轮续写中加以修正,促使学习者语言(中介语)不断发展。作者的小说创作运行于自己的语言体系之内,因此同一部小说里词语搭配和句型复现率较高。多轮续写使得学习者对作者的语言越来越熟,模仿也越来越像,从而将原作优质语言逐步转化为自己能用的语言。

第三,增强续写动机。最适合多轮续写的阅读材料是生动有趣的故事,情节发展制造悬念,引发阅读兴趣,激活续写动力。学习者在期待故事结局的过程中用外语,乐趣无穷,消除外语枯燥难学的心理障碍。多轮续写既可在中小学教学中推广,也可在大学教学中应用,具备一定外语阅读能力和初步写作能力的学习者均可尝试。

四、对比续写

对比续写是读后续写的另一种变体。与其他续写方法相比,它有两个显著特点:一是能将一篇完整文章变成可读的阅读材料,二是可用于续写非叙事体的论说文。对比续写的具体操作步骤如下:

(1) 挑选一篇可用于对比的外语佳作。作品内容可以是具有可比性的有趣现象、新颖观点等,对比的题材可以是中外对比、今昔对比、家庭对比、学校对比、制度对比、教学对比、实验对比等等。文章体裁可以是记叙文、议论文等,词数最好不少于500词,以使学习者获得足够

的输入,刺激续写。需要注意的是,前文是学习的模板,模板的选择影响续作的质量。所选读物不仅题材和体裁要适合对比,而且内容叙述要严谨,篇章结构要完整,语言使用要规范。

(2) 发放阅读材料并说明任务目的和要求。强调认真阅读,说明续写要求:一是写一段对比续写的过渡段,简明概述阅读材料中可用于对比的要点;二是针对阅读材料内容与自己的经历或观点进行对比续写。

(3) 充分理解阅读材料。教师可以积极介入,采用精读课的教学手段讲解阅读材料,师生活活动包括强化前文理解、分析谋篇布局、解析语法难点、学习新词生句、识记词语搭配及依据上下文猜测词义或查阅词典。阅读时学生可做笔记,标出能够用于对比的内容,划出段落主题句和精彩的表达方式,在空白处写下自己的感想。为了确保学生真正阅读和理解阅读材料,可参考使用多轮续写中的正误判断题检测阅读理解效果。

(4) 紧接阅读材料之后写一个简明过渡段。过渡段应有针对性、高度概括性地归纳阅读材料中需要或值得对比的内容要点,衔接续作与阅读材料。这一段落的首句和末句尤为重要,首句承上,末句启下,为续写做好铺垫。

(5) 根据过渡段提及的要点顺序逐一续写。续写以对比方式铺开,参照阅读材料中对应的内容,模仿篇章结构和语言表达方式,表达自己的思想。需要指出的是,每一要点的续写宜自成一段,每段以主题句开头,各段主题句之间应有内在的逻辑关联。主题句是对一个段落的简明归纳并引领其陈述发展,也是实现语篇连贯的重要成分,不易写好,需要反复修改。

(6) 重视续写最后一段。结尾是对比之后的总结和结论,或凸显对比的显著异同,或提供对比带来的启示,使续作与前文浑然一体,内容连贯完整,产生画龙点睛之效。

对比续写的操作流程可用图 2 表示。

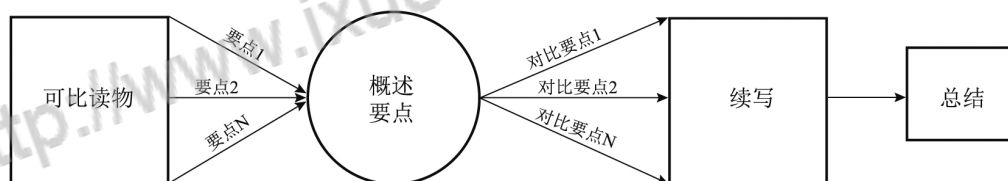


图 2 对比续写流程

整体来看,对比续写主要具有以下促学优势:

第一,将前文篇章结构和语言表达方式用于续写。因为对比的是内容,表达内容的方式(包括语言)可直接通过模仿应用于续写。又因为内容由学习者创造,而内容创造中模仿的语言表达方式更容易被记住,这成为对比续写最大的促学优势。这一优势不仅有助于提高外语运用水平,还有利于学习语篇中的连贯衔接技法。连贯衔接技法对写好作文的重要性再怎么强调都不为过,却因在外语教学中常被忽视而难以教会学好,对比续写可助力改进该教学弱项。

第二,适用于学术写作训练。对比续写中的过渡段是对前文要点的归纳,同时还要兼顾与后续内容的关联,所需的概述技能在学术写作中十分常用。再者,续写各段首的主题句须与过渡段的要点相呼应,主题句之间还须有内在的逻辑关联,使得续写内容更加紧凑,结构更加完整。概述写作和结合语篇的主题句写作技能学习是提高学术写作水平的关键,对比续写为此提供了可能。

第三,能够充分发挥我国外语教师擅长分析语言、教授语法知识的优势。对比续写是有效的教学手段,教师可借此指导学生阅读,发掘读物亮点,提醒学生注意学习模仿词语搭配、句型

等。教师讲解贯穿语篇学习和对比续写,能够有机结合语言知识的学习与交际运用,增大语言学过能用的几率。

五、结语

本文针对读后续写互动偏弱和语言协同欠佳问题提出解决方法,建议采用多轮续写和对比续写,旨在强化学生个体内部与读物的互动,促进语言学习。两种续写任务完成之后,可进一步安排讨论,加强人际互动。教师可挑选优秀习作,在课堂上开展集体讨论,或者把所有学生分为两三人一组,小组成员相互切磋写作心得,取长补短。

两种续写方法也存在一定的不足或难点。比如,多轮续写选材范围偏窄,仅限于有故事情节的读物。对比续写所需的适用对比的读物找寻不易。尽管如此,两者通过加强互动提升语言运用能力,给读后续写带来有益启示:续论及其续作具有高度灵活性、适应性、针对性和可操作性,只要秉持互动含续、续能促学的核心理念,注意灵活变通,我们基本上都能找到合适的续作解决教学中的续论应用问题。紧密结合听、说、读、写、译技能的续作可与不同题材、体裁的语篇形成众多组合,总有一款适合教学对象。

参 考 文 献

- [1] Peng J, Wang C & Lu X. Effect of the linguistic complexity of the input text on alignment, writing fluency, and writing accuracy in the continuation task [J]. *Language Teaching Research*, 2018. DOI: 10.1177/1362168818783341.
- [2] Saville-Troike M. *Introducing Second Language Acquisition* [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2008.
- [3] Vygotsky L. *Thought and Language* [M]. Cambridge, MA: The MIT Press, 1962.
- [4] Wang C & Wang M. Effect of alignment on L2 written production [J]. *Applied Linguistics*, 2015, 36(5): 503-526.
- [5] Xu Q, Dong X & Jiang L. EFL learners' perceptions of mobile-assisted feedback on oral production [J]. *TESOL Quarterly*, 2017, 51(2): 408-417.
- [6] Zhang X. Reading-writing integrated tasks, comprehensive corrective feedback, and EFL writing development [J]. *Language Teaching Research*, 2017a, 21(2): 217-240.
- [7] Zhang X. Effects of receptive-productive integration tasks and prior knowledge of component words on L2 collocation development [J]. *System*, 2017b, (66): 156-167.
- [8] 洪炜, 石薇. 读后续写任务在汉语二语量词学习中的效应[J]. *现代外语*, 2016 (6): 806-818.
- [9] 姜琳, 陈锦. 读后续写对英语写作语言准确性、复杂性和流利性发展的影响[J]. *现代外语*, 2015 (3): 366-375.
- [10] 姜琳, 涂孟玮. 读后续写对二语词汇学习的作用研究[J]. *现代外语*, 2016 (6): 819-829.
- [11] 王初明. 读后续写何以有效促学[J]. *外语教学与研究*, 2015 (5): 753-762.
- [12] 王初明. 以“续”促学[J]. *现代外语*, 2016 (6): 784-793.
- [13] 王初明. 从“以写促学”到“以续促学”[J]. *外语教学与研究*, 2017 (4): 547-556.
- [14] 王初明. 续译——提高翻译水平的有效方法[J]. *中国翻译*, 2018 (2): 36-39.
- [15] 王启, 王凤兰. 汉语二语读后续写的协同效应[J]. *现代外语*, 2016 (6): 794-805.
- [16] 许琪. 读后续译的协同效应及促学效果[J]. *现代外语*, 2016 (6): 830-841.

作者单位: 广东外语外贸大学外国语言学及应用语言研究中心 广东 广州 510420



知网查重限时 7折 最高可优惠 120元

本科定稿，硕博定稿，查重结果与学校一致

立即检测

免费论文查重: <http://www.paperyy.com>

3亿免费文献下载: <http://www.ixueshu.com>

超值论文自动降重: http://www.paperyy.com/reduce_repetition

PPT免费模版下载: <http://ppt.ixueshu.com>

阅读此文的还阅读了:

1. [如何提高“合作互动”的实效性](#)
2. [读后续写对二语写作连贯性的影响](#)
3. [如何提高对外汉语课堂互动](#)
4. [读后续写任务中同伴互动模式对协同效果的影响](#)
5. [读后续写在汉语二语写作教学中的应用](#)
6. [《TheDiamond》读后续写课教学设计](#)
7. [读后续写与批判性思维在课堂中的培养](#)
8. [读后续写初探——一堂读后续写教学实践课](#)
9. [读后续写在英语冠词学习中的效应研究](#)
10. [“读后续写”提高高中生英语写作水平](#)
11. [例谈读后续写中协同效应的实现路径](#)
12. [影响读后续写的协同效应的因素](#)
13. [读后续写任务中母语思维探究](#)
14. [读后续写中语言难度的影响](#)
15. [互动视角下高中英语读后续写的行动研究](#)
16. [浅谈如何提高课堂互动性](#)
17. [学生读后续写中的主要问题及对策](#)
18. [浅议如何提高螺栓联接强度](#)
19. [浅谈如何提高读后活动的有效性](#)
20. [精准猜读合理续写——对英语新高考“读后续写”的思考](#)
21. [“读后续写”中体裁对英语续写协同影响研究](#)
22. [如何提高课堂的互动性](#)
23. [“读后续写”教学实践探究](#)
24. [如何提高小学教育中的教与学互动效果](#)
25. [如何提高读后续写中的互动强度](#)

26. 读后续写运用了哪些语言能力?
27. 协同效应在读后续写中对提高英语写作水平的影响
28. 如何写好读后感中的“感”
29. 如何提高课堂中的师生互动
30. 读后续写对高中英语写作质量的影响
31. 读后续写研究述评
32. 拉波夫叙事分析模式在英语读后续写中的运用
33. 读后续写的互动引导任务对协同效应的影响
34. 精准猜读合理续写——对英语新高考“读后续写”的思考
35. 如何提高小组合作学习中的有效互动
36. 读后续写的解答策略和教学建议
37. 巧用读后续写,提升思维能力
38. 如何提高梁的弯曲强度
39. 英语读后对比续写的实证研究
40. 如何提高课堂互动的有效率
41. 将读后续写应用于提高二语写作连贯性研究
42. “读一段续一段”, 提高读后续写水平
43. “读后续写” 教学实践探究
44. 依托读后续写,提升英语写作能力
45. 浅析“读后续写”中趣味性对协同的影响
46. 如何提高瑜伽运动的强度?
47. 从高考真题看读后续写的解题思路
48. 读后续写中为思而教策略探究
49. 提高学生读后续写能力的思考
50. 高中英语读后续写“文体互动”教学策略例析